

Laura SOUDY-QUAZUGUEL

# LE CHORÉGRAPHE ET L'ÉCRIVAIN

Enjeux et modalités  
d'un dialogue renoué



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2023

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

Dédicace	7
Remerciements	9
Introduction	11

### PREMIÈRE PARTIE : CE QUE L'ÉCRIVAIN DIT AU CHORÉGRAPHE . . . . . 21

<b>Chapitre 1. Sources narratives fictives : contes, romans et nouvelles</b>	25
1. Les contes	25
1.1. Du conte en général à ceux choisis par les chorégraphes	25
1.2. Un processus de création proche de celui du ballet classique ?	29
1.2.1 Le contexte	30
1.2.2 Importance de la dimension narrative : de modernes livrets de ballet ?	33
1.3. Continuité et rupture : une diégèse connue dans un univers nouveau	34
1.3.1 Les personnages et la narration	34
1.3.2 La force des mises en scène	38
1.3.3 Quel parti ? : réécriture ou modernisation ?	42
2. Roman et nouvelle : l'exemple de Bagouet lecteur de Bove	45
2.1. Découverte d'une écriture et d'un univers littéraire	45
2.1.1 Bagouet grand lecteur	45
2.1.2 La découverte du roman <i>Mes amis</i> de Bove, fruit du hasard	46
2.1.3 Une écriture qui parle à Bagouet	47
2.2. Le respect des textes : des créations dans leurs sillages, à leur écoute	53
2.3. Des créations hybrides	55
2.3.1 Mélange de deux univers qui se ressemblent	55
2.3.2 Le refus de l'illustration	57
2.3.3 La question des genres	60

<b>Chapitre 2. Sources théâtrales</b> . . . . .	63
1. Des classiques... . . . .	63
1.1. Quelles pièces de théâtre ? . . . . .	63
1.2. Quels traitements du texte en amont de la création ? . . . . .	66
1.3. Quelle théâtralité des chorégraphies ? . . . . .	69
1.3.1 Les dialogues . . . . .	69
1.3.2 L'interprétation des personnages : danseurs et/ou comédiens ? . . . . .	77
1.4. Quelle chorégraphie pour quelle diégèse ? . . . . .	81
2. ... à Beckett . . . . .	90
2.1. Présentation formelle des textes en question . . . . .	90
2.2. Beckett et la danse . . . . .	93
2.2.1 L'importance du mouvement . . . . .	93
2.2.2 Un texte pour la danse . . . . .	97
2.2.3 Une confiance chorégraphique . . . . .	100
2.3. Des « partitions chorégraphiques » ? . . . . .	101
2.4. Des chorégraphies beckettiennes ? . . . . .	106
 <b>Chapitre 3. De l'écriture de soi à l'« autobiochorégraphie »</b> . . . . .	 109
1. L'« autobiochorégraphie » : une articulation singulière entre l'écriture de soi et le solo . . . . .	109
1.1. L'émergence d'un moi . . . . .	109
1.2. Un « je » protéiforme . . . . .	112
1.3. Récit et/ou évocation d'une histoire personnelle . . . . .	114
1.4. Des enjeux communs . . . . .	117
1.5. Définition de l'« autobiochorégraphie » . . . . .	119
2. Trois autobiochorégraphies . . . . .	120
2.1. Preljocaj, <i>Le Funambule de Jean Genet</i> . . . . .	120
2.2. Nadj, <i>Journal d'un inconnu</i> . . . . .	130
2.3. Gallotta, <i>Faut qu'je danse</i> . . . . .	140
 <b>DEUXIÈME PARTIE :</b> <b>CE QUE LE CHORÉGRAPHE DIT DE L'ÉCRIVAIN</b> . . . . .	
 <b>Chapitre 1. Souplesse du lien entre danse et littérature</b> . . . . .	 153
1. La nature du lien avec le texte . . . . .	153
1.1. Revendication d'un lien pourtant lâche . . . . .	153
1.2. La question du titre . . . . .	156
1.3. Pourquoi convoquer un texte ? . . . . .	161

2. Modalités de traitement . . . . .	167
2.1. Comment le texte est-il travaillé ? . . . . .	167
2.2. Quelle translation du texte à la danse ? . . . . .	171
<b>Chapitre 2. Libre création à partir d'une pluralité d'écrits et d'écrivains . . . . .</b>	<b>185</b>
1. La cohérence d'un choix pluriel . . . . .	185
1.1. Selon le processus de création . . . . .	186
1.1.1 Choix d'un sujet . . . . .	186
1.1.2 Choix des textes . . . . .	186
1.2. Du point de vue de la réception . . . . .	190
1.2.1 Une lecture personnelle . . . . .	190
1.2.2 Un réseau textuel dense et flouté par la danse . . . . .	194
2. Des créations « mosaïques » . . . . .	195
2.1. <i>Manège</i> : une œuvre fragmentée ? . . . . .	195
2.1.1 Des fragments de Roland Barthes... . . . .	195
2.1.2 ... aux fragments de Nathalie Pubellier . . . . .	198
2.2. L'esthétique du cut-up chez Angelin Preljocaj . . . . .	204
2.2.1 Une technique « transartistique » . . . . .	204
2.2.2 Collage-montage des sources littéraires . . . . .	207
2.2.3 Brouillage temporel . . . . .	212
<b>Chapitre 3. L'univers d'un écrivain . . . . .</b>	<b>217</b>
1. L'hommage chorégraphique . . . . .	217
1.1. Une pratique récurrente chez Nadj . . . . .	218
1.2. Jeux de miroirs . . . . .	220
1.3. Un hommage en forme de voyage . . . . .	225
2. Pluralité de références textuelles au service d'un propos chorégraphique . . . . .	233
2.1. Un « écrivain chorégraphe » . . . . .	233
2.2. Des textes comme médiums à la chorégraphie . . . . .	236
2.3. Des textes à entendre . . . . .	242
3. Plongée mimétique et incarnation . . . . .	244
3.1. Une entrée unique dans l'univers de Michaux . . . . .	244
3.2. La mise en corps de l'ouvrage . . . . .	248
3.3. Le parti-pris de l'esthétique ? . . . . .	253

**TROISIÈME PARTIE :**  
**LA COLLABORATION**  
**ENTRE UN CHORÉGRAPHE ET UN ÉCRIVAIN . . . . . 257**

<b>Chapitre 1. Concordan(s)e : un festival consacré à cette collaboration . . . . .</b>	<b>261</b>
1. Présentation du festival . . . . .	261
1.1. Une volonté individuelle et une aventure collective . . . . .	261
1.2. Un événement central au cœur d'actions satellitaires . . . . .	267
2. Expériences concordan(s)iennes . . . . .	275
2.1. Une collaboration sous contraintes . . . . .	275
2.2. Une collaboration enrichissante . . . . .	285
2.3. Que voit-on ? Qu'entend-on ? . . . . .	295
 <b>Chapitre 2. Radiographie de quelques collaborations . . . . .</b>	 <b>305</b>
1. La collaboration <i>via</i> le livret de ballet . . . . .	306
1.1. La naissance de ces collaborations . . . . .	306
1.2. Quel travail d'écriture ? . . . . .	312
1.3. Quelles traces du texte dans la danse ? . . . . .	322
2. Collaborations et co-crétions . . . . .	329
2.1. Les écrivains : des interlocuteurs privilégiés . . . . .	329
2.2. Quelles collaborations pour quels projets ? . . . . .	335
2.2.1 Point de départ et nature du projet . . . . .	335
2.2.2 Quelles démarches collaboratives ? . . . . .	339
2.2.3 Des créations de et/ou avec . . . . .	345
 <b>Conclusion . . . . .</b>	 <b>353</b>
 <b>Glossaire des termes techniques de danse . . . . .</b>	 <b>357</b>
<b>Annexes . . . . .</b>	<b>359</b>
<b>Bibliochorégraphie . . . . .</b>	<b>419</b>
<b>Index des chorégraphes . . . . .</b>	<b>445</b>
<b>Index des écrivains . . . . .</b>	<b>447</b>
<b>Table des matières . . . . .</b>	<b>449</b>